

Using the Internet and Social Media to Search for a Job
Sử dụng Internet và truyền thông xã hội để tìm việc



One adviser says find a match for your skills rather than just a job title
Một cố vấn cho biết nên tìm một công việc phù hợp với các kỹ năng của bạn hơn là chỉ tìm một chức danh

<p>This is the VOA Special English Economics Report.</p>	<p>Đây là Bản tin Kinh tế trong chương trình VOA Special English.</p>
<p>The job market is more competitive than ever for millions of workers around the world. In America, one reason right now is the slow recovery in job growth after the recession.</p>	<p>Đối với hàng triệu công nhân trên khắp thế giới, thị trường việc làm hiện nay cạnh tranh hơn bao giờ hết. Tại Mỹ, nguyên nhân tức thời là do tốc độ tăng trưởng việc làm chậm sau cuộc suy thoái.</p>
<p>But other reasons involve changes in the needs of the American and global economies. In big developing economies like India and China, high turnover rates mean workers often move from job to job.</p>	<p>Những lý do khác bao gồm những thay đổi trong nhu cầu của nền kinh tế Mỹ và các nền kinh tế toàn cầu. Ở những nền kinh tế lớn đang phát triển như Ấn Độ và Trung Quốc, tỷ lệ doanh thu cao có nghĩa là công</p>

<p>These days, many job seekers go online to connect with employers. Job candidates want to show they have a lot to offer. But in many cases they simply apply for a job title and list their work experience. Instead, they should describe the talents and abilities they could bring to an organization.</p>	<p>nhân thường xuyên nhảy việc. Ngày nay, nhiều người tìm việc trực tuyến để kết nối với các nhà tuyển dụng. Các ứng viên việc làm muốn chứng tỏ họ có năng lực. Nhưng trong nhiều trường hợp họ chỉ đơn giản ứng tuyển vào một chức danh việc làm và liệt kê kinh nghiệm làm việc của mình. Thay vào đó, họ nên mô tả những thế mạnh và khả năng mà họ có thể mang đến cho một tổ chức.</p>
<p>That is the advice of Steve Langerud, director of professional opportunities at DePauw University in Indiana. He advises students on career planning and often talks about workplace issues in the media.</p>	<p>Đó là lời khuyên của Steve Langerud, giám đốc cơ hội nghề nghiệp tại Đại học DePauw ở Indiana. Ông khuyên sinh viên về kế hoạch nghề nghiệp và thường nói về các vấn đề ở nơi làm việc trên các phương tiện truyền thông.</p>
<p>He says social media sites are valuable when they show the abilities of job candidates and not just their job title and experience.</p>	<p>Ông nói rằng các trang truyền thông xã hội rất hữu ích, chúng không chỉ cho biết chức danh và kinh nghiệm mà còn cho biết khả năng của các ứng viên.</p>
<p>STEVE LANGERUD: "This really is a talent economy, and we're stuck with most job seekers presenting themselves in a job title mode. And I don't think it matches very well."</p>	<p>STEVE LANGERUD: Đây thực sự là một nền kinh tế tài năng, và chúng ta đang mắc kẹt với hầu hết những người tìm việc thể hiện mình qua chức danh công việc. Tôi không nghĩ rằng điều đó thật sự phù hợp.</p>
<p>Steve Langerud says employers, too, should change their search methods. They should think harder about the skills they really need to help their</p>	<p>Steve Langerud nói các nhà tuyển dụng cũng nên thay đổi phương pháp tìm kiếm. Họ nên suy nghĩ kỹ hơn về các kỹ năng mà họ thực sự</p>

<p>organization reach its goals.</p> <p>STEVE LANGERUD: "Because at the end of the day, it's still about getting the right people in the right place at the right time and then keeping them." Ben Kirshner is the founder and chief executive of a media marketing company based in New York called Elite SEM. SEM is search engine marketing. His company's job is to help businesses improve their websites and search engine results. Ben Kirshner says when his company is searching for candidates for new positions, it first looks within. It considers existing employees. After that, he says, social sites can be valuable for finding new people.</p> <p>BEN KIRSHNER: "Twenty-five percent of our new hires come from social media. Seventy-five percent typically come from word of mouth."</p> <p>In other words, three out of four people are found based on recommendations from others.</p> <p>Elite SEM uses sites like Facebook, Twitter and LinkedIn to learn about</p>	<p>cần để giúp tổ chức của mình đạt được mục tiêu.</p> <p>STEVE LANGERUD: Bởi vì mục đích cuối cùng vẫn là tìm được đúng người cho đúng vị trí vào đúng lúc và sau đó giữ chân họ.</p> <p>Ben Kirshner là người sáng lập và giám đốc điều hành của một công ty tiếp thị truyền thông có trụ sở tại New York tên là Elite SEM. SEM là chữ viết tắt của search engine marketing, nghĩa là tiếp thị công cụ tìm kiếm. Công việc của công ty là giúp các doanh nghiệp cải thiện trang web của họ và các kết quả công cụ tìm kiếm. Ben Kirshner nói khi công ty của ông tìm kiếm những ứng viên cho các vị trí mới, việc đầu tiên là tìm kiếm trong nội bộ. Công ty sẽ xem xét các nhân viên hiện có. Sau đó, ông nói, các trang web xã hội có thể hữu ích trong việc tìm kiếm những người mới.</p> <p>BEN KIRSHNER: Hai mươi lăm phần trăm nhân viên mới của chúng tôi được tuyển nhờ các phương tiện truyền thông xã hội. Bảy mươi lăm phần trăm thường qua kênh truyền miệng.</p> <p>Nói cách khác, ba trong số bốn người được chọn dựa trên đề nghị từ những người khác.</p> <p>Elite SEM sử dụng các trang web như Facebook, Twitter và LinkedIn</p>
--	--

<p>job candidates. LinkedIn is a networking site for professionals, so users might be more careful about what they say.</p>	<p>để tìm hiểu về các ứng viên. LinkedIn là một trang mạng lưới các chuyên gia, do đó người dùng có thể cẩn thận hơn với những gì họ nói.</p>
<p>Mr. Kirshner says a site like Facebook can also provide a lot of information -- good or bad -- about a person. So pay attention to what you put on the Internet and what others put online about you.</p>	<p>Ông Kirshner nói một trang web như Facebook cũng có thể cung cấp rất nhiều thông tin - tốt hay xấu - về một người. Vì vậy, hãy lưu ý đến những gì bạn tải lên mạng và những gì về bạn mà người khác đưa lên mạng.</p>
<p>And that's the VOA Special English Economics Report, written by Mario Ritter. Next week, more about searching for a job online. I'm Steve Ember.</p>	<p>Trên đây là Bản tin Kinh tế trong chương trình VOA Special English, được viết bởi Mario Ritter. Tuần tới, chúng tôi sẽ bàn thêm về việc tìm kiếm một công việc trực tuyến. Tôi là Steve Ember.</p>

Grammar notes:

- move from sth to sth: chuyển từ cái gì sang cái gì

In big developing economies like India and China, high turnover rates mean workers often move from job to job.

- have sth to offer: có cái gì để đáp ứng, có thể đáp ứng được cái gì

Job candidates want to show they have a lot to offer.

- word of mouth: những lời nói rỉ tai, lời truyền miệng

Twenty-five percent of our new hires come from social media. Seventy-five percent typically come from word of mouth.

- learn about sth: tìm hiểu về vấn đề gì

Elite SEM uses sites like Facebook, Twitter and LinkedIn to learn about job candidates.